

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书



第一时间的
启蒙书®

森林里的幽灵

and the GHOST OF THE FOREST

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

史钰 译



畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

森林里的幽灵

and the GHOST OF THE FOREST

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain
史钰 译

父母和孩子一起阅读



YZLI0890117172

共同成长

新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第3辑: 51—70: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 毛锐等译.
-- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物 ②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234816 号

版权登记: 图字 29-2009-40

THE BERENSTAIN BEARS AND THE GHOST OF THE FOREST

Copyright © 1988 by Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

森林里的幽灵 (贝贝熊系列丛书第3辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

史钰 译

Stan & Jan Berenstain

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第6次印刷

印 数 93001—96000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991—7833932

销售热线: 010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换



The background of the page is a soft, painterly illustration. In the upper left, there is a dense, green, leafy branch. On the right side, a tall, slender tree with a brown trunk and a rounded green canopy stands prominently. To its left, another tree with a more complex, branching structure is visible. The bottom of the page shows a green field leading up to a range of purple and blue mountains under a pale, hazy sky.

“当心被爸爸发现！”
小熊哥哥在小熊童子军们
踮着脚尖下楼时说。

“我们不需要爸爸。”
小熊妹妹说。

“至少这次不需要。”
弗雷德表兄赞同说。



“我知道你们要去幽灵森林露营
一个晚上！”

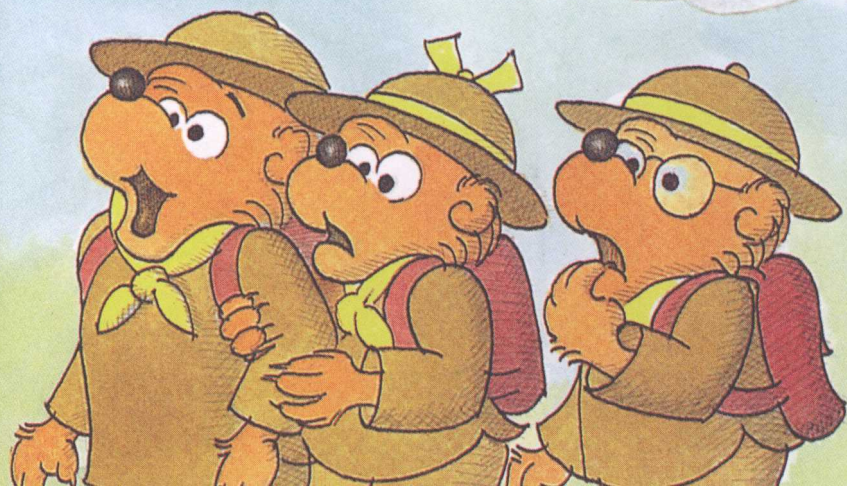
“爸爸！真对不起，”小
熊哥哥说，“可是这次旅行我
们更想自己去。”

“正好我也不
想去呢。和幽灵一
起睡？我可不敢！”
熊爸爸说。



“幽灵？”小熊们屏住了呼吸，害怕极了。
“各种各样的幽灵！每天夜里出来游荡！”





“还有它们的老大——森林
幽灵之王！取消旅行吧，童子
军们。我真觉得你们不该去。”



“别听他胡说八道！”无
意中听到他们对话的熊妈妈
说，“有幽灵？别再瞎说了！”

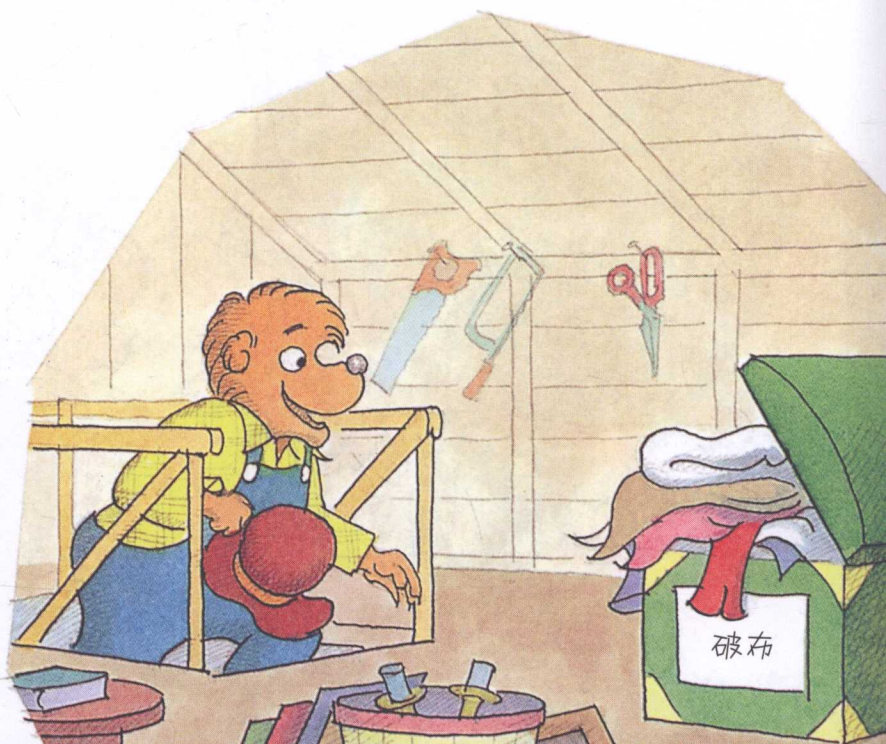
“爸爸只不过想吓唬
吓唬你们。出发吧，童子
军队员们！”熊妈妈微笑
着鼓励孩子们。





小熊童子军向熊妈妈
挥手告别时，熊爸爸鬼鬼
祟祟地上了楼。

他爬上阁楼，来到一
只放破布的箱子前。熊爸
爸要干什么呢？





熊爸爸在一张床单上剪
了三个洞，把自己打扮成一个
露着熊掌的幽灵。



领队珍妮和小熊童子军在森林边会合。“爸爸没有来吗？”她说，“这很好！”



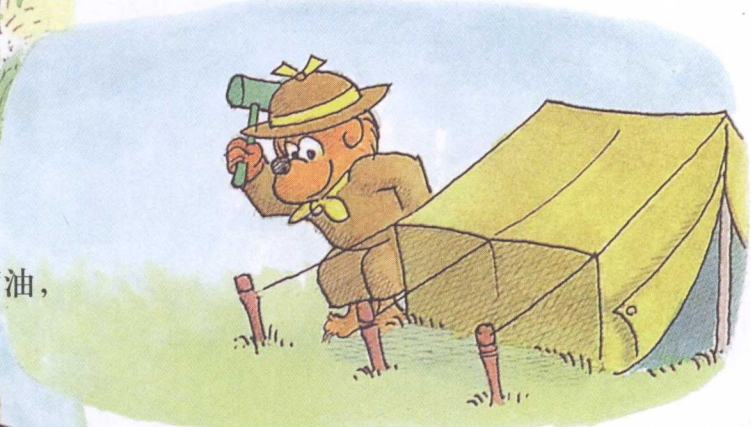
“爸爸吓唬我们说，这里晚上会有幽灵！”

“幽灵？胡说八道！听我说——世上根本没有这种东西！”
领队珍妮说。

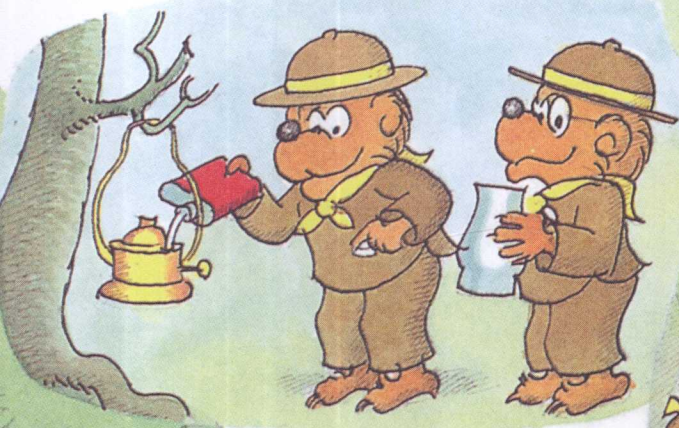




于是，小熊童子军开始修建营地了——
他们支起帐篷，



给油灯填满油，



点燃篝火。



珍妮抽空去周围
勘察了一番。



她收集到一些树叶，又
采集了一些种子。这时，她
听到草丛里有声响。



有人在一边偷笑，
一边自言自语——你猜
他是谁——是熊爸爸！